

ШАЛЯПИН





Соловей — птичка-невеличка, а заголосит — лес дрожит!
The nightingale is a small bird, but the forest shudders when it chirps!

ШАЛЯПИН

Скотч, клубника, экстракт дуба

1200

90 мл.

«Театр свел меня с ума, сделал почти невменяемым... Магический кристалл, через который я Россию видел...»

Федор Иванович Шаляпин — фигура в той же мере реальная, сколь и легендарная. История жизни этого выдающегося артиста напоминает остросюжетный спектакль, в котором есть место предательству и верной дружбе, горести и счастьем, падениям и триумфам.

Его гений подвергался огранке с двух сторон: с одной стороны — жизнь, с другой — театр, искренняя непосредственность и природный дар лицедея — стремительно обогащались яркими впечатлениями, преобразовывались в высокий артистизм и неповторимую творческую индивидуальность.

Его пытливый ум, как говорил Савва Мамонтов — «жадность до знаний», внимание к мелочам, колоссальная работоспособность и непоколебимость помогли простому мальчику из российской глубинки стать артистом планетарного масштаба.

CHALIAPIN

Scotch, strawberry, oak extract

1200

90 ml.

“The theater drove me crazy, made me near insane... The magic crystal through which I saw Russia...”

Feodor Chaliapin is a real person as much as he is a figure of legend. The life story of the eminent singer resembles an action-packed play that has it all: betrayal and true friendship, sorrow and happiness, defeats and triumphs.

His genius was refined from two directions: on the one hand — his life, on the other — the theater; sincere spontaneity and the natural gift of an actor were rapidly enriched with vivid experiences, transformed into high artistry and unique creative individuality. His inquisitive mind — as Savva Mamontov put it, “greed for knowledge”, attention to detail, and tremendous work ethic and steadfastness made a simple boy from provincial Russia into an actor of a planetary scale.



«Безумно я люблю Торнаги!» Ф. Шаляпин
«I fall in love with Tornaghi!» F. Chaliapin

ИОЛА ТОРНАГИ

Бурбон, красный вермут, Амаретто, вишня

1200

100 мл.

В 1896 году молодая балерина Иола Торнаги получила неожиданное приглашение в Россию. Савва Мамонтов предложил выступления в Нижнем Новгороде итальянской балетной труппе, которую встречали у недостроенного к тому времени Николаевского театра. Среди встречающих выделялся молодой бас, который тоже был приглашен на летний сезон Саввой Мамонтовым.

Итальянки относились к русскому певцу слегка насмешливо до тех пор, пока не увидели его на сцене в роли «Мельника» – старика-безумца с всклокоченной бородой и в лохмотьях из «Русалки». Девушки поняли, что молодой человек обладает огромным талантом. С этого времени Иола стала внимательнее приглядываться к Шаляпину, уже определенно питавшему нежные чувства к ней.

Однажды, в ходе генеральной репетиции «Евгения Онегина», Шаляпин исполняя арию «Любви все возрасты покорны», заменил имя Татьяны на фамилию Торнаги. Иоле вдруг показалось, что прозвучала ее фамилия. Она решила, что это какое-то созвучное русское слово, но присутствовавшие на репетиции артисты начали смеяться и смотреть в ее сторону, а Савва Мамонтов заключил: *«Поздравляю вас, Иолочка! Феденька только что объяснился вам в любви!»*

IOLA TORNAGHI

Bourbon, red vermouth, Amaretto, cherry

1200

100 ml.

In 1896, young ballerina Iola Tornaghi received an unexpected invitation to Russia. Savva Mamontov offered performances in Nizhny Novgorod to an Italian ballet company, which was welcomed at the then unfinished Nikolaevsky Theater. A young bass, who had also been invited by Savva Mamontov for the summer season, stood out among those who met him.

The Italian girls treated the Russian singer with some derision until they saw him on stage as “The Miller”, an old madman with a disheveled beard and in rags from Rusalka. The girls realized that the young man had great talent. From that time, Iola started to look more closely at Chaliapin, who already definitely harbored tender feelings for her.

Once, during a dress rehearsal of Eugene Onegin, Chaliapin, performing the aria “To Love all ages are obedient”, replaced the name Tatiana with the surname Tornaghi. It struck Iola that she had heard her surname. She decided that this is some similar sounding Russian word, but the artists present at the rehearsal began to laugh and look in her direction, and Savva Mamontov concluded: *“Congratulations to you, Iolochka! Fedenka has just declared his love for you!”*



«Течет Волга, могучая река, — точно она сквозь душу твою широко течет...» М. Горький
«The Volga is a mighty and powerful river, as if its waters flow through your soul...» M. Gorky

ДУБИНУШКА

Кальвадос, кордиал «Шишки-ромашки»,
березовый сок

1200

130 мл.

17 октября 1905 года император Николай II издал Высочайший манифест об усовершенствовании государственного порядка. По этому случаю шли большие празднования: повсюду говорили о начале новой эпохи и значимых переменах в общественной и политической жизни страны.

Днем позднее в ресторане отеля «Метрополь» все по тому же поводу проходило празднование, на котором присутствовал и Федор Шаляпин.

В ходе вечера Федор Иванович с должным ему артистизмом вскочил на стол и запел «Дубинушку» — традиционную русскую трудовую припевку. Гул публики постепенно смолк, песня Шаляпина, словно воды его родной реки Волги, разливалась по залу ресторана, а перед глазами слушателей, чинно располагавшейся за столами, так и вставал образ репинских бурлаков, песнь которых исполнял Федор Иванович.

Сам Шаляпин вспоминал: *«Было это в Москве, в огромном ресторанном зале... Ликовала в этот вечер Москва! Я стоял на столе и пел — с каким подъемом, с какой радостью!»*

DUBINUSHKA

Calvados, cordial Cones and Chamomiles,
birch sap

1200

130 ml.

On October 17, 1905, Czar Nicholas II issued the Highest Manifesto on the Improvement of the State Order. It was largely celebrated: everywhere, people were talking about the beginning of a new era and significant changes in the country's social and political life.

A day later, in the restaurant of the Metropol Hotel, a celebration was held for the same reason, attended by Feodor Chaliapin. During the evening, Feodor jumped onto the table with due artistry and sang Dubinushka, a traditional Russian labor refrain. The audience roar was gradually subsiding, and Chaliapin's song, like the waters of his native Volga river, was spreading throughout the restaurant hall. In the eyes of the audience, seated at the tables in a dignified manner, arose the image of Repin's barge haulers, whose song Chaliapin was singing.

Feodor remembered: *“It was in Moscow, in a huge restaurant hall... Moscow was exulting that evening! I stood on the table and sang, with what uplift, with what joy!”*



Морская пучина у мыса Сен-Барб
Deep sea at Cape Saint-Barbe

КОРСАР

Водка, персиковый ликер, кокосовое молоко,
пена из Апероля и малины

1200

120 мл.

На мысе Сен-Барб в сорока километрах от Парижа расположилась великолепная вилла, которую Федор Шаляпин приобрел в 1927 году. До покупки владение носит название «Джейншени», но новый хозяин даст ей гордое имя «Корсар» и достроит, как он сам любил говорить: «в моем вкусе». Новый дом будет для Шаляпина важным местом. Это выражается и в том, как он ухаживает за виллой и садом (Федор Иванович уделял особое внимание цветам, любимыми были белые розы), и в том, какие персоны бывали гостями этого райского места: Сергей Прокофьев, принц Уэльский — король Англии Эдуард VIII, Чарли Чаплин, Мэри Пикфорд.

KORSAR

Vodka, coconut milk, peach liquor,
Aperol and raspberry foam

1200

120 ml.

On the Pointe de la Sainte Barbe cape, forty kilometers away from Paris, sits a magnificent villa that Feodor Chaliapin bought in 1927. The property is called “Janesheni” before the purchase but the new owner will give it the proud name “Corsair” and complete its construction “to his taste” in his own favored turn of phrase. The new house will become an important place for Chaliapin. That is evident in the care he put into both maintaining the villa and garden (Chaliapin paid special attention to flowers, in particular to his favorite white roses) and picking the guests to invite to the intimate paradise – Sergei Prokofiev, Prince of Wales, later King of England Edward VIII, Charlie Chaplin, Mary Pickford.



Грановитая палата – там, где развивались события в опере «Хованщина»
Granovitaya palata. The place where the plot of the opera «Khovanshchina» takes place

ДОСИФЕЙ

Водка, яблочный ликер, щавель, кордиал,
экстракт квиллайи

1200

100 мл.

«В Мамонтовском театре хотят ставить "Хованщину" и "Садко", невзирая ни на какие траты. Исполнители главные: Цветкова и Шаляпин, а в декорациях и костюмах участвуют Васнецов, Серов, Поленов, Коровин и др.»

Владимир Стасов,
театральный критик

В опере «Хованщина» Федор Иванович исполнял роль Досифея. Сам Шаляпин рассказывал, что этот образ вначале был непонятен ему: раскольник Досифей, он же князь Мышецкий, — как вместить в одной личности знатного боярина и фанатического старца? Ответить на эти вопросы помогли историк Василий Ключевский и художник Константин Коровин.

Перед зрителем Федор Иванович предстал как ожившее изображение с древней иконы. Торжественная, величавая, многозначительная пластика — без лишнего движения, аскетичная и скульптурная. И глаза — горящие глаза фанатика. От него нельзя было оторваться, к нему нельзя было не прислушаться.

DOSIFEY

Vodka, apple liquor, sorrel, cordial,
quillaia extract

1200

100 ml.

“Mamontov Opera wants to stage “Khovanshchina” and “Sadko” no matter the costs. Main performers: Tsvetkova and Chaliapin, and for set and costume designs they have invited Vasnetsov, Serov, Polenov, Korovin, and others.”

Vladimir Stasov,
theater critic

In “Khovanshchina,” Feodor Chaliapin played the role of Dosifey. Chaliapin himself said that this character was hard for him to understand at first: the schismatic Dosifey, once Prince Myshetsky, — how to reconcile a noble boyar and a fanatical elder in a single person? These questions were answered with the help of historian Vasily Klyuchevsky and artist Konstantin Korovin.

Before the audience, Chaliapin appeared as an ancient icon come to life. Solemn, majestic, and meaningful plastique — with no unnecessary movements, ascetic and sculptural. And his eyes — feverish eyes of a fanatic. It was impossible to look away from him, impossible to not listen to him.



Колонны оперного театра «Ла Скала»
Columns of The Teatro alla Scala

ЛА СКАЛА

Красный вермут на пармезане, чинар,
игристое вино, оливковый биттер

1200

120 мл.

«Я получил телеграмму от миланского театра La Scala. Предлагали петь "Мефистофеля" Бойто... Сначала я подумал, что это чья-то недобрая шутка, но жена убедила меня отнестись к телеграмме серьезно...»

Открылся занавес. Начался пролог. Шаляпин взял первую могучую ноту. Позже он признается: *«Пел ничего не чувствуя, просто наизусть, то, что знал, давал голоса сколько мог. У меня билось сердце, не хватало дыхания, меркло в глазах, и все вокруг меня шаталось, плыло».*

Но публике и этого вполне хватило. Шаляпин закончил, теперь должен вступить хор. Вдруг что-то треснуло, заплескалось, зашелестело. Артисту показалось, что где-то обрушилась декорация. И только минуту спустя он понял, что это овация. Овация, которая началась в середине пролога, то есть, по сути дела, раньше самого спектакля. В аплодисментах утонуло пение хоров, могучие аккорды оркестра.

LA SCALA

Red vermouth infused with parmesan, cynar,
sparkling wine, olive bitter

1200

120 ml.

"I received a telegram from the La Scala opera house in Milan. They invited me to sing Boito's "Mefistofele" ... At first I thought it was someone's unkind joke, but my wife convinced me to take the telegram seriously..."

The curtain opened. The prologue began. Chaliapin hit the first powerful note. Later he admits: *"I sang without feeling anything, just by heart, what I knew, giving it as much voice as I could. My heart was beating, I couldn't breathe, my vision was hazy, and everything around me was shaky, wavering."* But that was more than enough for the audience. Chaliapin finished, it was now time for the choir. Suddenly there was a crack, a splash, a rustle. The singer thought a set decoration had fallen down somewhere. And only a minute later did he realize that it was applause. Applause that started in the middle of the prologue, basically, before the play even began. It covered the singing of the choir and the powerful chords of the orchestra.



Мтацминда – святая гора в Грузии
Mtatsminda is a holy mountain in Georgia

ТИФЛИС

Коньяк, слива, красный вермут, Бенедиктин, кордиал, экстракт табака

1200

80 мл.

«Рожден я был дважды: для жизни в Казани, для музыки в Тифлисе...» — писал в своих мемуарах Федор Шаляпин. Будучи в Баку, девятнадцатилетний Шаляпин узнает, что некий офицер Ключарев набирает в Тифлисе «итальянскую оперную труппу», и отправится туда. В труппу Шаляпин попадет, но совсем скоро она распадется. Молодой артист попробует себя в звании железнодорожного писаря, позднее получит предложение поступить на службу в Казанскую оперу, выступать на вторых ролях. Но за несколько дней до отъезда из Тифлиса судьба сведет Федора Ивановича с Дмитрием Усатовым (бывшим солистом Большого театра, переехавшим в Тифлис), который возьмется за его обучение.

TIFLIS

Cognac, plum, red vermouth, Benedictine, cordial, tobacco extract

1200

80 ml.

“I was born twice: in Kazan – I opened my eyes to life and in Tiflis – to music...,” Feodor Chaliapin wrote in his memoirs. While in Baku, nineteen-year-old Chaliapin will learn that a certain officer Klyucharev has recruited an “Italian opera troupe” in Tiflis (Tbilisi) and will leave for the city. Although Chaliapin will get into the troupe, the enterprise will soon be disbanded. The young actor will go on to work as a railway clerk, and later receive an invitation to the Kazan Opera as a supporting role actor. But a few days before Chaliapin’s departure from Tiflis, fate brings him to Dmitry Usatov, a former soloist of the Bolshoy Theatre, who moved to Tiflis and becomes his teacher.



Пачули – символ богатства и процветания в делах
Patchouli is a symbol of wealth and prosperity in business

БРОКАР

Амаро Монтенегро, Апероль, ром, лайм, пачули

1200

120 мл.

В начале XX столетия Федор Шаляпин уже заслуженно считается одним из самых прославленных и востребованных артистов оперной сцены. Билеты «на Шаляпина» невозможно достать, а на спектаклях с его участием поклонники так рьяно бисируют, что рвут костюмы и платья, ломают кресла в зрительном зале. Однажды дань уважения творчества и таланта артиста находчивые предприниматели выразят в новой на тот момент форме. В 1916 году к Федору Ивановичу обращается с письмом представитель фирмы «Брокер и Ко», крупнейшего производителя парфюмерной продукции в Москве: *«Глубокоуважаемый Федор Иванович! С Вашего разрешения мы выпускаем в продажу новые духи, посвященные Вашему имени, образцы которых мы почтительнейше просим Вас принять, как дань нашего глубокого к Вам уважения и почитания Вашего таланта».*

Вскоре «Шаляпинские» духи появились в продаже, в их состав вошел любимый аромат Федора Ивановича — пачули. Этому парфюму он не изменял всю жизнь, и его дети всегда ассоциировали присутствие отца в доме с этим разносившимся по комнатам древесным, терпким и изысканным ароматом.

BROCARD

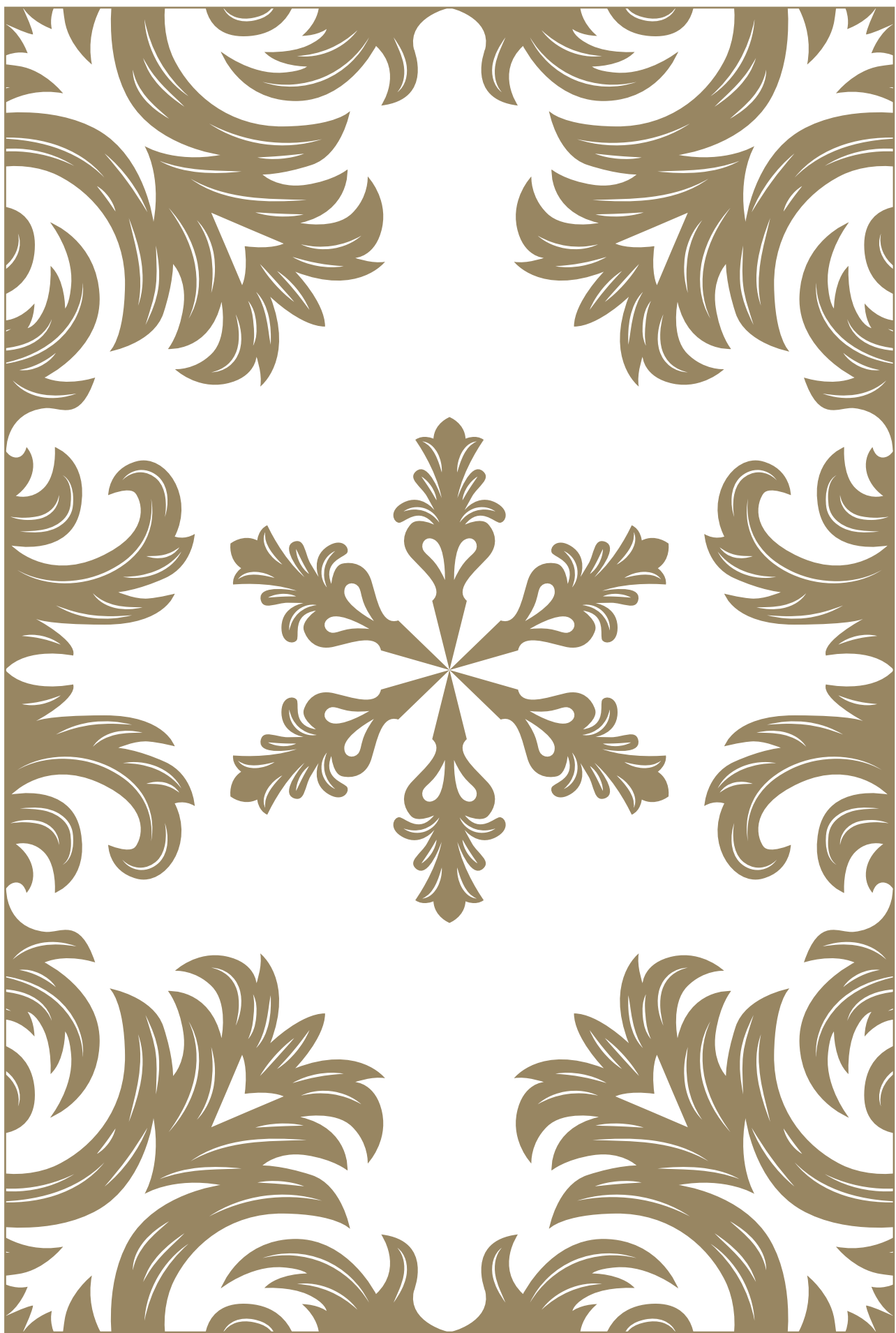
Amaro Montenegro, Aperol, rum, lime, patchouli

1200

120 ml.

At the beginning of the 20th century, Feodor Chaliapin was already deservedly considered one of the most celebrated and sought-after artists of the opera stage. It was impossible to get tickets to Chaliapin, and at performances with his participation fans so zealously demanded an encore that they tore suits and dresses, and broke the seats in the auditorium. One day, resourceful entrepreneurs would express in a new form at that time a tribute to the creativity and talent of the artist. In 1916, a representative of Brocard & Co., the largest perfume manufacturer in Moscow, addressed a letter: *“Dear Feodor Ivanovich, with your permission, we are putting on sale a new perfume named after you, samples of which we respectfully ask you to accept as a tribute to our deep respect for you and honoring your talent.”*

Soon, Chaliapin perfume was on sale, including Feodor’s favorite scent, patchouli. He never changed this perfume throughout his life, and his children always associated the presence of their father at home with this woody, astringent and refined fragrance diffusing through the rooms.



ТЕАТРАЛЬНЫЙ ОЖОГ

Граппа, просекко, лаймовый сорбет, сливки

1200

120 мл.

Жизнь Федора Шаляпина — идеальный пример человека, который сделал себя сам. Не только благодаря поразительному таланту, но и силе характера, трудолюбию. В детстве будущий «царь-бас» пел в церковном хоре и там же обучался нотной грамоте. Маленький Шаляпин наслаждался церковной музыкой, но во время богослужения часто молился: «Господи, помоги мне когда-нибудь петь в театре...» Его завораживали выступления театральных и уличных артистов, но отец был против творческих увлечений сына — он хотел, чтобы тот получил профессию, которая позволит всегда заработать на кусок хлеба, и отдал Федора на обучение к сапожнику.

Но пламя мечты о сцене продолжало пылать в сердце будущего артиста. Позже он писал: *«Первые театральные ожоги я получил в крепкие рождественские морозы, когда мне было лет восемь. В рождественском балагане я в первый раз увидел тогда ярмарочного актера Якова Ивановича Мамонова... Часами простаивал я перед балаганом, до костей дрожал от холода, но не мог оторваться от упоительного зрелища».*

THEATRE PASSION

Grappa, prosecco, lime sorbet, cream

1200

120 ml.

Feodor Chaliapin's life is a perfect example of a self-made man. Not only because of his striking talent, but also due to his strength of character and diligence. As a child, the future “bass czar” sang in a church choir and also learned musical literacy there. Young Chaliapin enjoyed church music, but during the service often prayed: “Lord, help me to sing in the theater someday...” He was mesmerized by theater shows and street performers, but his father was against his son's creative hobby — he wanted his son to gain a profession that would always make it possible to earn his bread, and sent Feodor to a shoemaker for training.

But the flames of the dream of being on stage continued to burn in the heart of the future artist. Later, he wrote: *“The first theatre passion I had was during the hard Christmas frosts, when I was about eight years old. At a Christmas travelling show, then I first saw fairground actor Yakov Mamonov... For hours I stood watching the show, shivering to the bone from the cold, but I could not tear myself away from the intoxicating spectacle.”*

БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ
КОКТЕЙЛИ

NON-ALCOHOLIC
COCKTAILS

Безалкогольный Апероль Шприц Безалкогольный Апероль, безалкогольное игристое вино	900 200 мл.	Aperol Spritz non-alcoholic Non-alcoholic Aperol, non-alcoholic sparkling wine	900 200 ml.
Базиликовый Смэш Безалкогольный джин, молочный кордиал	900 80 мл.	Basil Smash Non-alcoholic gin, milk cordial	900 80 ml.
Безалкогольный Беллини Персиковое пюре, жасминовый кордиал, безалкогольное игристое вино	900 200 мл.	Bellini non-alcoholic Mashed peach, jasmine cordial, non-alcoholic sparkling wine	900 200 ml.

КЛАССИЧЕСКИЕ
КОКТЕЙЛИ

CLASSIC
COCKTAILS

Апероль Шприц Апероль, просекко, содовая	1050 200 мл.	Aperol Spritz Aperol, prosecco, soda	1050 200 ml.
Виски Сауэр Джим Бим, лимон, экстракт квиллайи, Белуга Хантинг	1050 100 мл.	Whiskey Sour Jim Beam, lemon, quillaia extract, Beluga Hunting	1050 100 ml.
Негрони Красный вермут, Грин Бабун, биттер	1050 90 мл.	Negroni Red vermouth, Green Baboon, bitter	1050 90 ml.

Олд Фешен Джим Бим, сахарный сироп, Белуга Хантинг	1050 80 мл.	Old Fashioned Jim Beam, sugar syrup, Beluga Hunting	1050 80 ml.
Дайкири Ром, лайм, сахарный сироп	1050 110 мл.	Daiquiri Rum, lime, sugar syrup	1050 110 ml.
Американо Красный вермут, биттер, содовая	1050 120 мл.	Americano Red vermouht, bitter, soda	1050 120 ml.
Драй Мартини Водка, Мартини Экстра Драй	1050 120 мл.	Dry Martini Vodka, Martini Extra Dry	1050 120 ml.
Пенициллин Джим Бим, лимон, имбирь, виски, экстракт квиллайи	1050 100 мл.	Penicillin Jim Beam, lemon, ginger, whiskey, quillaia extract	1050 100 ml.
Эспрессо Мартини Водка, кофейный ликер, сахарный сироп, эспрессо	1050 115 мл.	Espresso Martini Vodka, coffee liquor, sugar syrup, espresso	1050 115 ml.
Манхэттен Джим Бим, красный вермут, Белуга Хантинг	1050 90 мл.	Manhattan Jim Bim, red vermouht, Beluga Hunting	1050 90 ml.
Московский Мул Белуга Нобл, лимон, имбирь, сахарный сироп, Белуга Ботаникалс, имбирный эль	1050 175 мл.	Moscow Mule Beluga Noble, lemon, ginger, sugar syrup, Beluga Botanicals, ginger ale	1050 175 ml.
Френч 75 Джин, лимон, сахарный сироп, просекко	1050 135 мл.	French 75 Gin, lemon, sugar syrup, prosecco	1050 135 ml.

Белый Русский Белуга Нобл, кофейный ликер, сливки	1050 100 мл.	White Russian Beluga Noble, coffee liquor, cream	1050 100 ml.
Бульвардье Джим Бим, биттер, красный вермут	1050 90 мл.	Boulevardie Jim Beam, bitter, red vermouth	1050 90 ml.
Писко Сауэр Писко, лимон, сахарный сироп, Белуга Ботаникалс, экстракт квиллайи	1050 85 мл.	Pisco Sour Pisco, lemon, sugar syrup, Beluga Botanicals, quillaia extract	1050 85 ml.
Космополитан Водка, Куантро, морс, лимон, сахарный сироп	1050 135 мл.	Cosmopolitan Vodka, Cointreau, morse, lemon, sugar syrup	1050 135 ml.
Маргарита Текила, Куантро, лимон, сахарный сироп	1050 100 мл.	Margarita Tequila, Cointreau, lemon, sugar syrup	1050 100 ml.
Беллини Игристое вино, персиковое пюре	1050 200 мл.	Bellini Sparkling wine, mashed peach	1050 200 ml.
Порнстар Мартини Водка, игристое вино, маракуйя	1050 150 мл.	Pornstar Martini Vodka, sparkling wine, passionfruit	1050 150 ml.